

鷹架理論應用於賽德克族語學習之個案研究

新北市立桃子腳國民中小學校長 周仁尹

我在國小的時候知道我有原住民的身分，當時在花蓮奶奶家，看她跟大人們說話，總是用一種我聽不懂的話在溝通，噁哩呱啦的，非常有趣；有時候還會問奶奶她在說什麼，請她教我，不過我很快就會忘記她教過的單字。
(2018/2/20訪談)

壹、緣起

依據現行九年一貫課程綱要規定：國小一年級至六年級學生，應就閩南語、客家語、原住民族語等三種本土語言任選一種修習，國中則依學生意願自由選習。行政院原住民委員會為適應都市原住民、原鄉部落及瀕危語別族群等多元的族語環境，採行多面向的族語學習措施，因地制宜的協助社區、部落建置族語學習平台與場域，使得族語的深化、扎根與發展，推動各項族語振興措施，建構更多元的族語學習管道，營造族語學習氛圍與增進族人族語意識，期使全面帶動原住民族社會「聽、說、讀、寫」族語的風氣。然而在都市環境及學校教育中不易落實與深化原住民族語的學習。

筆者擔任校長期間，由於學校鄰近三鶯部落，接觸到許多來自花蓮及臺東的原住民家庭與學生，其中一對賽德克族的姐妹印象特別深刻，不只對賽德克族語展現高度興趣，參加族語競賽也展現出語言流暢的天賦及充滿自信的態度，值得將原住民賽德克族語學習之個案研究經驗與教育夥伴分享，期能發現學習原住民族語之關鍵因素與方法，找出一條發展原住民族語學習的可行之道。

貳、鷹架理論概述

維高斯基 (L. S. Vygotsky) 之社會文化理論 (Culture theory) 強調發展同時受到內在力

量 (成熟) 與外在力量 (社會歷史文化情境) 的影響。維高斯基的基本主張認為知識是一種建構，是認知者主動參與、主動建構的結果。

維高斯基提出近側發展區間 (zone of proximal development, 簡稱ZPD, 亦譯為可能發展區、最近發展區) 的主張，是介於兒童已有的實力和超越兒童現有實力之間的一個潛在發展區域。此區域可經由別人的協助 (適時提供鷹架 scaffolding) 來開發。

從訪談及觀察的經驗中發現，個案學習賽德克族語之過程，與蘇聯教育心理學家維高斯基所主張的鷹架理論學習歷程相近，誠如個案指出學習賽德克族語一開始遭遇的挫折經驗：

剛開始上課的時候，我非常興奮，我以為可以很簡單的學起來。就像奶奶很簡單的就能用族語和人溝通，這樣我學會了就可以用族語和奶奶聊天，可是我錯了。(2018/2/20訪談)

維高斯基強調認知是認知主體與認知客體交互作用的過程，認知者成為一個自我調適的系統，求得內外心理世界的平衡，使個體在環境中能適應，主動建構知識的能力。

維高斯基強調學習引導發展，發展是在主動的兒童和積極的社會環境下合作產生的。兒童從與一位比自己知識更淵博的人互動過程中建構其所處的社會所重視的智能。而成人在與兒童互動的過程中，會將其所處社會所重視的智能傳遞給兒童，此其為架構。在學習過程中架構出六個主要步驟：

- 一、引入 (recruitment)
- 二、示範 (demonstration)
- 三、簡化任務 (simplifying the tasks)
- 四、維持參與 (maintaining participation)
- 五、給與回饋 (feedback)
- 六、控制挫折感 (controlling frustration)

焦點話題 >>>

引入是指教師應先讓學生願意共同參與思考解決問題，而不是只做一個旁觀者。當學生有意參與問題解決時，教師應先示範正確的問題解決方法。然後交由學生來解決。

國小三年級有臺語課，那個時候我看到有原住民語言課這個選項可以選，不一定要跟著上臺語課，於是就直接選擇了族語課程。（2018/2/20訪談）

我那個時候並不知道語言這麼難學習，儘管我對它有很大的熱忱，原住民族語常用的羅馬拼音和英文字母長的一樣，發音卻完全不同。這讓我時常在英文課與族語課搞錯發音，背錯單字，甚至有時候連我在上哪一堂課都會搞錯，一度還認為我撐不下去了。（2018/2/20訪談）

我們家每個寒暑假都會回花蓮，再回去聽到奶奶流利的說著族語，我也用我一點也不清晰的口齒勉強講出幾個單字，證明我也會說族語，奶奶糾正了我的發音還多教了我幾個單字，我又覺得我可以學會了。（2018/2/20訪談）

維高斯基認為個體的心智發展在鷹架作用（Scaffolding）輔助下，屬於加速預備狀態。必須先簡化問題，讓作業的難度對兒童而言不會太難，但也不可以太簡單而缺乏挑戰程度。在教學的過程中，教師必須讓學生持續地主動參與思考解決問題。這包括適時地給學生回饋，不僅讓學生知道自己思考的方向是否正確；如果不正確，也應讓學生瞭解自己的學習模式不正確的原因。當然，如果學生無法解決問題時，教師可以再簡化問題，以降低學生的挫折感。

直到五年級，我的族語老師問我要不要參加族語朗讀比賽，剛開始的那段時間，整天感覺生不如死，每天就是族語、族語、還有族語，雖然唸的不算最好，可是比起從前是一個非常大的進步了，比賽拿到了全國第二名，我真的很開心。（2018/2/20訪談）

維高斯基強調初學者與知識較豐富或技巧較佳者的互動，能力技巧較差者能夠獲得能力技巧較佳者的引導與支持，透過師生互動，增進學習

者信心，降低學生的挫折感，有助於族語學習的發展。

參、語言是增進思考的工具

維高斯基社會文化理論偏向以環境為中心，為兒童創造良性社會互動機會和環境。認為語言能夠幫助思維，積極促進認知的發展，故語言是思維的中介，為思維的元素之一。

維高斯基將兒童的自我中心語言視為調和兒童本身的思維行動，從而助益其認知發展的重要因素，當兒童面對困難情境時，兒童的自我中心語言就會加倍的增多。

最初碰到族語，我也很頭痛，怎麼會一直學不起來，但是除了學習態度要改變，還有學習方式跟學習方向要調整，不是每個人學習的方式都一樣。（2018/2/20訪談）

維高斯基特別強調語言發展與認知發展的關係，而且在解釋語言發展幫助學童認知思維之間的密切關係時，更強調學童自我中心語言的重要性。從個案的回饋中發現，透過學習族語能夠增進與同儕溝通，提高個人學習語言的上進心，以及加深族語精熟程度，更有助於學習遷移及學業成就。

肆、學習族語可以保存文化

維高斯基的認知發展理論，特別強調社會文化是影響學童認知發展的重要因素。學童的認知發展是在社會學習的歷程中進行的。因此，改善學童學習的環境將有助於學童的認知發展。

學生的潛在發展水平，經由教師或啟導者所指引或同儕中較有能力者一起合力溝通、合力解決問題的過程，可達到更高一層的水平，兩種水平之間的一段差距，即為該學生的可能發展區。

到了國中，學習族語對我來說已經不是單純覺得有趣覺得酷，那是屬於我的文化，不是每個人都可以擁有的，原住民特有的文化，現在會的人太少，我們的傳統文化漸漸式微，可是我非常喜愛原住民傳統文化，就算不能到精深，也希望

做到族語傳承這個動作。(2018/2/20訪談)

維高斯基的認知發展理論認為在建構可能發展區的過程中，別人所給予學生的協助，即稱為鷹架作用(scaffolding)。「鷹架」被比喻作暫時性的支持或是一種支持的形式來協助學生，直到學生能自行操作或學習，這也是教師所應扮演好的角色。

我每天非常用心在練習，族語進度幾乎像飛的一樣，進步急速快，也讓我得到人生第一座全國冠軍的獎盃，我當時聽到這個消息，瞬間喜極而泣，這對我學習族語更加有動力。(2018/2/20訪談)

教學最佳效果產生在可能發展區，重視知識建構的歷程，具有互動的功能，強調主體性、強調多元文化。透過族語老師的鼓勵與指導，形成一種支持的鷹架來協助學生，達到預定的教學目標，鷹架可能是任何工具或教學策略。

對於語言，我認為每個族群的語言都會有一定的難度在，可是如何去解決，也是學習語言上必須自己探討的重點。(2018/2/20訪談)

伍、學習族語的可行方向

個案對學習賽德克族語從國小的好奇開始，回到部落與長輩溝通對話的實踐歷程，在族語教師的指導、示範、鼓勵與提供成就感的學習鷹架，這樣的學習歷程是一個非常寶貴的經驗，從個案訪談中歸納出對學習原住民族語提供以下五點可行建議：

一、調整學習態度，擬訂適合自己的學習節奏

最初碰到族語，我也很頭痛，怎麼會一直學不起來，但是除了學習態度要改變，還有學習方式跟學習方向要調整，不是每個人學習的方式都一樣，找到屬於你的學習方式。(2018/2/20訪談)

二、虛心向老師學習，建構語言的可能發展區

在學習途中也不妨停下來看看附近有沒有延伸的道路，能不能學習更多的東西，學習族語，就像學習任何語言一樣，一開始一

定都會有很多不同的問題，也有跨不過去的山。(2018/2/20訪談)

三、學習語言同時保存珍貴文化

族語是一種語言，族語是一種文化，族語更是一種心靈寄託，憑藉著族語回味以前祖先們的智慧，是一件很特別的事情。(2018/2/20訪談)

四、鼓勵參加各項族語競賽，增進語言流暢與溝通能力

學習一種語言，如果不常常練習，沒有可以用這種語言溝通的地方，那就很容易沒有上進心，沒有辦法進步，我也因為比賽認識了很多同樣說族語的朋友，更加深我對族語的熟悉度。(2018/2/20訪談)

五、自主學習是成功學習原住民族語的關鍵因素

自主學習是一種教育與學習的方法，是一種師生雙向的學習歷程。教師不只是傳授者，更是促進者、指導者；在教師指導下，學生要確立自己的學習目標、投入學習、反思成果、調節學習方法和進度，在本研究中發展個案高度的學習動機與意願，以及族語教師適時提供鷹架，主動、積極的個性化學習，是原住民族語學習成功的關鍵因素。